

07/2013

Mod: MGV45/F-N

Production code: 2.0.213.0102



Diamond
catering equipment

Manual de Instruções
Instructions Manual
Manuale d'Istruzioni
Bedienungsanleitung
Manuel d'Instructions
Manual de Instrucciones

Grelhadores Vitrocerâmicos
Electric Vitro-ceramic Grills
Piastra in Vetrocaramica
Ceran-Grill
Grills Vitro-ceramiques
Grills Vitrocerâmicos

GRELHADORES VITROCERÂMICOS

1. Escolher convenientemente o local onde o aparelho vai funcionar.
 - a) Não se deve colocar o aparelho em locais junto de materiais combustíveis ou susceptíveis de deformação com o calor. Caso isto não seja possível, deve-se revestir o local com um material bom isolante térmico e não combustível.
 - b) Escolher um local o menos húmido possível.

Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, excepto se puderem beneficiar, através de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou instruções prévias relativas à utilização do aparelho.

Convém supervisionar as crianças para assegurar de que não brincam com o aparelho.

2. Ligar o aparelho à rede verificando se o circuito é compatível com a sua potência. O quadro de alimentação deve ter uma protecção de 30 mA e um disjuntor com 3 mm de separação dos contactos.

Na parte posterior do aparelho existe um terminal marcado com o sinal  que permite a ligação equipotencial entre diversos aparelhos.

LIGAR O APARELHO SEMPRE A UMA TOMADA COM FIO TERRA E NÃO UTILIZAR ADAPTADORES TIPO T, ENTRE OUTROS.

3. O(s) sinalizador(es) do aparelho acenderá, voltando a apagar quando se atingir a temperatura seleccionada.

O interruptor que se encontra no painel permite desligar a placa superior do aparelho podendo este nessa situação funcionar como um “fry-top”.

ANTES DA SUA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO, ACONSELHAMOS QUE O APARELHO ESTEJA LIGADO, APROXIMADAMENTE, NA TEMPERATURA MÁXIMA UM MÍNIMO DE 10 A 15 MINUTOS, PARA LIBERTAR HUMIDADES EXISTENTES.

4. ATENÇÃO

PARA EFECTUAR A LIMPEZA DO APARELHO DEVE-SE EM PRIMEIRO LUGAR DESLIGAR DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO.

NUNCA USAR JACTOS DE ÁGUA NA LIMPEZA DO APARELHO E NÃO DERRAMAR DIRECTAMENTE ÁGUA FRIA NA(S) PLACA(S) DO APARELHO.

Na limpeza da(s) placa(s) e das partes metálicas, utilizar sempre detergentes líquidos, não abrasivos adequados e nunca detergentes que, contenham lixívia ou que sejam em pó.

Eliminar sempre a sujidade que esteja depositada, com um raspador adequado, só depois utilizar o detergente e um pano húmido.

5. Caso acidentalmente se derrame água sobre o aparelho, deve-se desligá-lo de imediato da tomada e secá-lo convenientemente para que se possa utilizar novamente.
6. TER EM ATENÇÃO ÀS ÁREAS DE TRABALHO DO APARELHO, devido a estas serem de vidro, é necessário evitar pancadas bruscas ou forças excessivas sobre elas.
7. Caso se parta um vidro do aparelho, deve-se desligá-lo de imediato da tomada e leva-lo ao fabricante ou representante credenciado, para se proceder à troca do vidro.
8. É possível ajustar o amortecimento do movimento da placa, apertando ou desapertando o parafuso que se encontra na parte posterior do aparelho, na torre de suporte dos braços
9. A substituição do cabo de alimentação deve ser feita por um cabo do tipo H05RN-F 3G 1 mm² para o modelos com 1500W, e do tipo H07RN-F 3G 1.5 mm² para os restantes modelos.
Para os Estados Unidos e Canadá, o cabo deve ser do tipo SJTO – 14WG PVC 105°C.
10. O aparelho possui um termostato de segurança com rearme manual, que o desliga no caso de existir qualquer anomalia no sistema de controlo de temperatura. Para efectuar o seu rearme é necessário retirar a blindagem do fundo. Esta operação só deve ser efectuada por um técnico credenciado.
11. Neste tipo de aparelho, não devem ser colocadas folhas de alumínio ou recipientes plásticos nas superfícies quentes. Estas superfícies não devem ser utilizadas para armazenamento.

INSTRUCTIONS MANUAL (GB)

ELECTRIC VITRO-CERAMIC GRILLS

1. Choose a dry suitable location for the grill.
 - a) The grill should not be installed close to inflammable or heat deforming products. If this is not possible, the grill working-place has to be isolated with a thermic non-inflammable material.
 - b) Choose a dry location to place the grill.

This machine should not be used by people whose physical, sensory or mental capacities are diminished (including children), or by people with little experience or know-how, except if they can be assisted by another person responsible for their safety and vigilance and are able to give them instructions pertaining to the use of the machine.

It is also convenient to supervise children so as to assure they maintain a safe distance from the machine.

2. Make sure that the power supply is compatible with the grills' power before connecting it. The power board should have a 30 mA protection and a circuit breaker with the contacts 3 mm apart.

In the rear part of the machines there's a terminal marked  which allows the equipotential connection between several machines.

ALWAYS CONNECT THE GRILL DIRECTLY TO AN EARTHED MAINS SOCKET AND NEVER USE ANY KIND OF TYPE T ADAPTERS.

3. The grill's led(s) light up and turn off when the set temperature is reached.
Use the cover plate button to deactivate and activate the cover plate. As standard, the cover plate is activated. Press the button down to deactivate the cover plate. This allows you to use the lower plate only.

BEFORE USING THE GRILL FOR THE FIRST TIME, LET IT WORK FOR 10 TO 15 MINUTES AT MAXIMUM TEMPERATURE IN ORDER TO EXTRACT ANY HUMIDITY.

4. CAUTION

ALWAYS DISCONNECT THE GRILL FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING IT. NEVER USE WATER DIRECTLY ON THE MACHINE. NEVER SPILL COLD WATER ON THE PLATES.

Always use mild liquid detergents to clean the plates and also all the metallic parts of the grill. Never use solid detergents or detergents containing chlorine.

After using the grill, remove all scraps with a suitable scraper and only after should the plate be cleaned with detergent and a wet cloth.

5. If by accident water is spilled over the grill, it should be immediately disconnected from the power supply and properly dried off before it is used again.
6. BE CAREFUL WITH THE WORKING AREA of the grill seeing as it is made of glass. Avoid all impacts or excessive force.
7. If the glass should break, disconnect the grill immediately from the power supply and contact the manufacturer or distributor in order to replace it.
8. It is possible to adjust the buffer of the cover movement. Tighten or lose the screw on the back side of the equipment, in the support of the arms.
9. If the power cable needs to be replaced, use a cable type H05RN-F 3G 1 mm² for grills with 1500W, and a cable type H07RN-F 3G 1.5 mm² for all the other models.
For the United States of America and Canada, the cable should be of the type SJTO-14WG PVC 105°C.
10. The grill is equipped with a safety thermostat with manual rearm, which turns off the grill whenever there's a malfunction in the temperature control system. It is necessary to remove the bottom shield to rearm the thermostat. Only qualified technicians should carry out this operation.
11. In this type of device, should not be placed on sheets of aluminium or plastic containers on the hot surfaces. These areas should not be used for storage.

PIASTRA IN VETROCERAMICA

1. Posizionare l'apparecchio in un luogo ben areato ed adeguato.
 - a) La piastra non deve essere posizionata vicino a materiali infiammabili o non resistenti al calore.
Se non è possibile, isolare con materiale termico ed ignifugo la superficie di lavoro.
 - b) Scegliere un luogo ben areato.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da personale non qualificato, da bambini o persone le cui capacità fisiche, sensoriali e mentali siano ridotte tranne che sotto la supervisione di un responsabile per la sicurezza che possa controllare ed dare le istruzioni necessarie per l'utilizzo dell'apparecchio.

Si consiglia di tenere i bambini fuori dalla portata dell'apparecchio.

2. Connettere l'apparecchio alla rete verificando che l'impianto sia compatibile alla sua potenza. Il quadro di alimentazione deve avere una protezione termica di 30 mA ed una protezione con 3 mm di separazione dei contatti.
Nella parte posteriore della piastra si trova una connessione  equipotenziale segnata con che permette il collegamento tra più apparecchiature.

COLLEGARE L'APPARECCHIO DIRETTAMENTE ALLA PRESA DI CORRENTE CON LA TERRA E NON USARE MAI ALCUN TIPO DI ADATTATORE.

3. La spia luminosa si accende e si spegne quando viene raggiunta la temperatura prescelta. L'interruttore che è spento il pannello consente la piastra superiore del dispositivo in questa situazione, che può funzionare come un "fry-top".

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA, METTERLO IN FUNZIONE ALLA MASSIMA TEMPERATURA PER 10-15 MINUTI IN MODO DA ELIMINARE EVENTUALE UMIDITA'.

4. ATTENZIONE

PRIMA DI EFFETTUARE LA PULIZIA SCOLLEGARE SEMPRE L'APPARECCHIO DALLA PRESA DI CORRENTE.

NON UTILIZZARE GETTI D'ACQUA DIRETTI SULL'APPARECCHIO E NON VERSARE ACQUA FREDDA SULLA PIASTRA.

Utilizzare sempre detergenti liquidi per la pulizia della piastra e di tutte le parti metalliche. Non utilizzare detergenti abrasivi o che contengono cloro.

Dopo aver utilizzato l'apparecchio rimuovere ogni residuo con un raschietto adeguato e solo dopo pulire la piastra con il detergente ed un panno umido.

5. Se accidentalmente si dovesse versare dell'acqua sull'apparecchio si deve immediatamente disconnetterlo dalla presa di corrente ed asciugarlo adeguatamente prima di riutilizzarlo nuovamente.
6. MANEGGIARE CON CURA LA SUPERFICIE DI LAVORO dell'apparecchio perché in vetro. Evitare ogni tipo di impatto o forza eccessiva .
7. Se il vetro si dovesse rompere, disconnettere l'apparecchio dalla presa di corrente e contattare il costruttore o il rivenditore per la riparazione.
8. È possibile regolare lo smorzamento del movimento della piastra, avvitando o svitando la vite sul retro dell'apparecchio, la torre bracci di supporto.
9. Per la sostituzione del cavo di alimentazione ,utilizzare un cavo tipo H05RN-F 3G 1 mm² per l'apparecchio con 1500W , ed un cavo tipo H07RN-F 3G 1.5 mm² per tutti gli altri modelli.
Per gli Stati Uniti d'America ed il Canada utilizzare il cavo tipo SJTO-14WG PVC 105°C.
10. L'apparecchio è dotato di un termostato di sicurezza a riarmo manuale, che disconnette l'apparecchio in caso di mal funzionamento del sistema di controllo della temperatura. Per riarmare il termostato è necessario rimuovere il fondo di protezione. Questa operazione deve essere eseguita solo da personale qualificato.
11. In questo tipo di dispositivo, non deve essere collocato su fogli di alluminio o contenitori di plastica su superfici calde. Queste aree non devono essere utilizzati per lo stoccaggio.

BEDIENUNGSANLEITUNG (D)

CERAN-Grill

1. Wählen Sie den Standort des Gerätes sorgfältig aus.

- a) Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren oder nicht hitzebeständigen Materialien auf. Sollte das nicht möglich sein, isolieren Sie den Standort des Grills mit wärmebeständigem, nicht brennbarem Isolierungsmaterial.
- b) Der Standort muss trocken sein.

Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit verminderten Körperlichen, Sensorischen oder Geisteskapazitäten benutzt werden (einschliesslich Kindern), oder von Personen mit wenig Erfahrung oder Kenntnissen (Know-how). Ausnahmsweise, wenn sich Jemand für deren Sicherheit und Wachsamkeit verantwortlich, sowie über den Gebrauch des Gerätes anweist.

Es ist ebenfalls ratsam Kinder zu überwachen, so dass sie einen Sicherheitsabstand zum Gerät beibehalten.

2. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit dem Gerät kompatibel ist. Der Anschluss muss über eine 30mA-Sicherung und über 3mm voneinander entfernte Kontakte verfügen. Schliessen Sie das Gerät ans Stromnetz an.

Im hinteren Teil der Maschine befindet sich eine, mit  markierte Schnittstelle, die das Zusammenschließen von mehreren Geräten ermöglicht.

SCHLIESSEN SIE DAS GERÄT IMMER AN EINE GEERDETE STECKDOSE AN UND BENUTZEN SIE KEINE T-ADAPTER ODER ANDERE ADAPTER

3. Drücken Sie den Schalter für das Aktivieren/ Deaktivieren der oberen Platte, um die obere Platte auszustellen. Standardmässig ist die obere Platte angestellt.

Eine Signallampe leuchtet während des Aufwärmens auf und erlischt, sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist.

WIR EMPFEHLEN, DAS GERÄT VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME 10-15 MINUTEN LANG AUF DIE MAXIMALTEMPERATUR ZU ERHITZEN, UM EVENTUELLE FEUCHTIGKEITSRÜCKSTÄNDE ZU BESEITIGEN.

4. ACHTUNG:

VOR DER REINIGUNG MUSS DAS GERÄT AUSGESCHALTET UND VON DER STROMZUFUHR GETRENNT WERDEN

RICHTEN SIE BEI DER REINIGUNG NIEMALS EINEN WASSERSTRAHL AUF DAS GERÄT UND LASSEN SIE KEIN KALTES WASSER AUF DIE WÄRMEFELDER.

Benutzen Sie für die Reinigung der Wärmefelder und Metallteile immer nur flüssige Reinigungsmittel. Benutzen Sie niemals Scheuermittel, Bleichmittel oder Reinigungsmittel in Pulverform. Nachdem Sie das Gerät mit einem entsprechenden Reinigungsmittel und einem feuchten Lappen gereinigt haben, schaben Sie Rückstände mit einem speziellen Reinigungsschaber ab.

5. Sollte versehentlich Wasser auf die Wärmefelder gelangen, schalten Sie das Gerät sofort ab und trocknen Sie es sorgfältig, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
6. BEHANDELN SIE DIE ARBEITSFLÄCHEN DES GRILLS MIT VORSICHT. Da sie aus Glas hergestellt sind, müssen Schläge und Stösse unbedingt vermieden werden.
7. Falls ein Wärmefeld aus Glas beschädigt sein sollte, schalten Sie das Gerät sofort ab, trennen Sie die Stromzufuhr und lassen Sie das Gerät beim Hersteller oder qualifizierten Fachmann reparieren.
8. Die Dämpfer der Scharniere der Haltefeder des Deckels können reguliert werden. Benutzen Sie dazu die Schraube in der Halterung der Arme auf der Rückseite des Gerätes.
9. Für Modelle mit 1500W darf das Stromkabel nur mit einem Kabel des Typs H05RN-F 3G 1 mm² ersetzt werden. Bei allen anderen Modellen muss ein Kabel des Typs H07RN-F 3G 1.5 mm² gewählt werden. In den Vereinigten Staaten muss das Ersatzkabel vom Typ SJTO - 14WG PVC 105°C sein.
10. Das Gerät verfügt über ein Sicherheitsthermometer, welches das Gerät im Falle von Unregelmässigkeiten oder Temperaturschwankungen abschaltet. Für die manuelle Wiederinbetriebnahme, muss die Rückwand des Grills abgenommen werden. Dieser Eingriff darf nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.
11. Bei dieser Art von Gerät, sollte nicht über Blätter aus Aluminium oder Kunststoff gelegt werden Container auf dem heißen Oberflächen. Diese Gebiete sollten nicht zur Lagerung genutzt werden.

MANUEL D'INSTRUCTIONS (F)

Grills vitro-céramiques

1. Choisir bien la place où l'appareil va travailler.
 - a) On ne doit pas mettre l'appareil auprès des matériaux combustibles ou susceptibles de déformation par l'action de la chaleur. Au cas où ça ne serait pas possible, on doit couvrir la place d'un bon matériel isolant thermique et pas combustible.
 - b) Choisir une place le moins humide possible.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales soient réduites ou par des personnes avec manque d'expérience ou connaissance, excepté s'ils ont la supervision d'une personne responsable pour sa sécurité, qui peut les surveiller et donner des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient superviser les enfants pour assurer de qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2. Brancher l'appareil au réseau de distribution électrique, en vérifiant si le circuit est compatible avec la puissance de l'appareil. Le panneau d'alimentation doit avoir une protection de 30 mA et un disjoncteur avec 3 mm de séparation des contacts.

Dans l'arrière de la machine il y a un terminal marqué  qui permet la liaison équipotentielle entre machines différentes.

**BRANCHER TOUJOURS A UNE PRISE DE COURANT AVEC LIAISON TERRE
CONVENABLE ET NE PAS UTILISER DES ADAPTATEURS TYPE T.**

3. Utilisez le bouton de la plaque supérieure pour mettre en marche et pour arrêter les résistances. Par défaut, la plaque supérieure est en marche. Pressez le bouton pour l'arrêter et travailler seulement avec la plaque inférieure.

Lorsque la température sélectionnée est atteinte, l'interrupteur lumineux s'éteint.

AVANT D'UTILISER LA PLAQUE POUR LA PREMIERE FOIS, IL EST CONVENABLE DE LA METTRE EN MARCHE PENDANT 10-15 MINUTES AU MAXIMUM POUR ELIMINER DES HUMIDITES.

4. ATTENTION

POUR FAIRE LE NETTOYAGE DE L'APPAREIL, IL FAUT D'ABORD LE DEBRANCHER DU RESEAU DE DISTRIBUTION.

JAMAIS UTILISER DES JETS D'EAU POUR FAIRE LE NETTOYAGE DE LA PLAQUE ET NE PAS VERSER DE L'EAU FROIDE DIRECTEMENT SUR LA PLAQUE.

Pour faire le nettoyage de la plaque et des parties métalliques du grill, il est convenable d'utiliser des détergents liquides convenables. Ne pas utiliser des détergents en poudre ou contenant de la lessive.

Eliminer les résidus de la plaque avec un grattoir convenable avant de faire le nettoyage avec le détergent et le drap humide.

5. Si par accident, de l'eau est versée sur l'appareil, il faut le débrancher tout de suite et le sécher soigneusement pour qu'il soit possible l'utiliser à nouveau.
6. FAIRE ATTENTION À LA SURFACE DE TRAVAIL, car il s'agit de verre. Eviter des coups forts sur la plaque ou de mettre d'objets lourds au-dessus.
7. Si un verre se casse, il faut débrancher le grill tout de suite. Seulement le fabricant ou un technicien qualifié doit remplacer le verre.
8. Il est possible de régler l'amortissement du mouvement de la plaque en opérant sur le vis qui est sur la partie supérieure-postérieure de l'appareil, sur le support des bras.
9. Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par un câble du type H05RN-F 3G 1 mm² pour les modèles avec 1500W, et du type H07RN-F 3G 1.5 mm² pour tous les autres modèles. Pour les États Unis et Canada, le câble doit être du type SJTO - 14WG PVC 105°C.
10. La machine a des thermostats de sécurité à réarme manuel, qui l'arrête complètement dans le cas où il y aurait un défaut de fonctionnement dans le système de contrôle de la température. Il faut enlever le blindage du fond pour faire le réarme des thermostats.
Cette opération devrait seulement être effectuée par les techniciens qualifiés.
11. Dans ce type de dispositif, ne devraient pas être placés sur des feuilles d'aluminium ou de contenants de plastique sur les surfaces chaudes. Ces zones ne doivent pas être utilisés pour le stockage.

MANUAL DE INSTRUCCIONES (E)

GRILLS VITROCERÁMICOS

1. Escoger convenientemente el lugar donde el aparato va a funcionar.
 - a) No debe colocarse en lugares próximos a materiales combustibles o susceptibles de deformación por el calor. En caso de que esto no sea posible, se debe cubrir el lugar con un material buen aislante térmico y no combustible.
 - b) Escoger el lugar lo menos húmedo posible.

Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas con falta de experiencia o conocimiento, excepto que se puedan beneficiar a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.

Conviene supervisar a los niños para asegurar que no juegan con el aparato.

2. Enchufar el aparato a la red verificando que el circuito es compatible con su potencia. El cuadro de alimentación debe tener una protección de 30mA y un disyuntor con 3 mm de separación de los contactos.

En la parte posterior del aparato existe un terminal marcado con la señal  que permite la unión de varios aparatos de la misma potencia.

ENCHUFAR EL APARATO SIEMPRE CON UNA TOMA DE TIERRA Y NO USAR ADAPTADORES TIPO T, ENTRE OTROS.

3. Los señalizadores del aparato se encenderán, apagándose cuando alcance la temperatura seleccionada. El interruptor que está fuera del panel permite a la placa superior del aparato en esta situación que puede funcionar como un "fry-top".

ANTES DEL PRIMER USO, ACONSEJAMOS QUE EL APARATO ESTE ENCENDIDO, APROXIMADAMENTE, A LA TEMPERATURA MÁXIMA (250°C) UN MÍNIMO DE 10 A 15 MINUTOS, PARA LIBERAR LAS HUMEDADES EXISTENTES.

4. ATENCIÓN

PARA LIMPIAR EL APARATO SIEMPRE DEBE DESENCHUFASE DE LA TOMA DE ALIMENTACIÓN.

NUNCA USAR DE AGUA EN LA LIMPIEZA DEL APARATO Y NO DERRAMAR DIRECTAMENTE

AGUA SOBRE LAS PLACAS.

5. En la limpieza de las placas, las partes metálicas, usar siempre detergente líquido, no abrasivo, adecuado y nunca detergente que contenga lejía.
Eliminar siempre la suciedad que esté pegada con un raspador adecuado, y después usar detergente y un paño húmedo.

6. En caso de que se derrame agua accidentalmente sobre el aparato, apagar de inmediato y secarlo convenientemente para que se pueda volver a usar.

PRESTAR ATENCION A LAS ZONAS DE TRABAJO DEL APARATO, debido a que tienen vidrio, es necesario evitar golpes bruscos o posar pesos excesivos sobre él.

7. En caso de que se rompa el vidrio, se debe desconectar de inmediato y llevarlo al fabricante o representante acreditado, para proceder al cambio del vidrio roto.
8. Es posible ajustar la amortiguación del movimiento de la placa, apretando o aflojando el tornillo en la parte posterior del aparato, la torre brazos de soporte.
9. La sustitución del cable de alimentación debe ser hecha con un cable de tipo H05RN-F 3G 1 mm² para el modelo con potencia 1500 W, y de tipo H07RN-F 3G 1.5 mm² para el resto de los modelos. Para los EUA y Canadá, el cable debe ser de tipo SJTO-14WG PVC 105°C.
10. El aparato posee un termostato de seguridad con rearme manual, que se desconecta en caso de existir cualquier anomalía en el sistema de control de temperatura. Para efectuar su rearme es necesario retirar el blindaje. Esta operación debe ser efectuada por un técnico acreditado.
11. En este tipo de dispositivo, no se debe colocar en hojas de aluminio o recipientes de plástico sobre las superficies calientes. Estas áreas no deben ser utilizadas para el almacenamiento.

(P) AVISO

Antes de utilizar pela primeira vez, retirar os plásticos de protecção do aço inox e limpar as superfícies, evitando usar produtos abrasivos.

Durante o funcionamento não tocar com as mãos nas partes metálicas do aparelho, dado a estas se encontrarem a alta temperatura.

Para a resolução de avarias ou substituição de componentes no aparelho, é aconselhável dirigir-se a técnicos devidamente credenciados

(GB) WARNING

Before using the grill, remove the stainless steel protective film and clean it with mild detergents.

While the machine is working do not touch the metallic parts because they are very hot.

Always refer to qualified technicians for troubleshooting or replacing spare parts.

(I) ATTENZIONE

Prima di utilizzare l'apparecchio , rimuovere la pellicola di protezione dell'acciaio e pulire con del detergente liquido.

Durante il funzionamento non toccare le parti metalliche perché si scaldano molto .

Per qualsiasi mal funzionamento o per la sostituzione di parti di ricambio rivolgersi sempre a tecnici qualificati.

(D) ACHTUNG

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, entfernen Sie die Plastikschutzfolie von den Stahlflächen und reinigen sie diese mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel.

Berühren Sie die Metallteile des Gerätes niemals mit den Händen, wenn der Grill angeschaltet ist. Verletzungsgefahr!

Bei Störungen oder für Ersatzteile, wenden Sie sich bitte nur an qualifizierte Fachleute.

(F) ATTENTION

Avant la première utilisation il faut enlever les protections plastiques de l'acier inox et nettoyer les surfaces avec un détergent pas abrasif.

Ne pas toucher avec les mains les parties métalliques de la plaque pendant le fonctionnement, puisqu'elles se trouvent à haute température.

Toute opération de dépannage ou remplacement des pièces doit être effectué par des techniciens qualifiés.

(E) AVISO

Antes de usar por primera vez, retirar los plástico de protección de acero inox y limpiar las superficies, evitando usar productos abrasivos.

Durante el funcionamiento no tocar con las manos las partes metálicas del aparato, dado que éstas se encuentran a altas temperaturas.

Para resolver averías o sustituir componentes, es aconsejable dirigirse a técnicos debidamente acreditados.